

**06.10. 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 27. NEDELJA  
MED LETOM - PFARRFEST / FARNI PRAZNIK**

Hl. Bruno, Mönch, Einsiedler, Ordensgründer (1035-1101) / Sv. Bruno, duhovnik, ustanovitelj Kartuzijanov

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für/za:**  
Pfarrangehörige / za farane; Josef Strugger (304/12); Maria Kaisher (244/13); Leokadia Kuess (230/12)

**V predprostoru cerkve** najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj. / **Im Vorraum der Kirche** finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Im Schaukasten sehen Sie auch eine ÜBERSICHT der Pilger-und Reiseternine 2013 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN / NA oglasnem panoju, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. / Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**15.09.2013 – 06.10.2013**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

**Liebe Pfarrangehörige!  
Drage žitajske faranke, dragi farani!**

**Od ponedeljka, 16. do sobote, 21. septembra, bom na letnih duhovnih vajah. V tem času me bo nadomeščal gospod Slavko Thaler, dekan in župnik iz Galicije, tel.: 04221/22 08; 0676/8772 8127 / Vom Montag, den 16. bis Samstag, den 21. September nehme ich an einer alljährlich veranstalteten Exerziten-Woche für Priester teil.**

**In dieser Zeit wird mich hier in der Sittersdorfer Pfarre Herr Slavko Thaler, Dechant und Pfarrer aus Gallizien, vertreten, der unter der Tel.Nr. 04221/2208 oder 0676/8772 8127 erreichbar ist.**

**Vesel sem, da vas lahko na začetku novega šolskega in pastoralnega leta povabim na razna duhovna in družabna srečanja / Ich bin sehr froh, dass ich Sie zu Beginn des neuen Schuljahres, gleichzeitig auch zu Beginn des neuen Pastoral-Jahres, zur Teilnahme an verschiedenen geistlichen sowie gesellschaftlichen Begegnungen einladen kann:**

**V soboto, 21.09.2013, bo v Ljudski šoli v Šentlipšu, ob 10. letnici gledališke dejavnosti, šentlipška Gledališka skupina zaigrala predstavo »SVINJSKI PASTIR«. Predstava bo v 19.30, v nedeljo, 22. septembra, pa ob 18. Uri / Am Samstag, den 21. September 2013, 19.30 Uhr, bringt die St. Philippener Theatergruppe anlässlich ihres 10-jährigen Bestehens in der Volksschule von St. Philippen das Theaterstück »SVINJSKI**

PASTIR – DER SCHWEINEHIRTE« zur Aufführung.  
**2. Vorstellung am Sonntag, den 22. September, 18 Uhr.**

**Am 22.Sept.2013, dem 25.Sonntag im Jahreskreis, laden wir zum Weinfest im Gemeindezentrum ein. Wir beginnen um 10 Uhr mit der Hl. Messe.** Es singt das Vokalensemble Sittersdorf.

/ Na 25. nedeljo med letom, **22. septembra, vas vabimo na vinski praznik pred občino, kjer bo sveta maša ob 10. uri.**  
/ Pri sveti maši bo pela Vokalna skupina Žitara vas.

**Mit der Jungschargruppe** treffen wir uns am Samstag, den 5.10., von 10 bis 11.30 Uhr im Pfarrsaal / **Srečanje skupine šolarjev bo** v soboto, 5.10., od 10 do 11.30 ure – v farni dvorani.

Prvo nedeljo oktobra, letos je to 6. oktober, je za našo župnijo poseben dan. Za nas bo to nedeljo **farni praznik** in obenem **zahvalna nedelja**.

Začeli bomo z sv. mašo, ob 10. uri, pri kateri bo pel **naš cerkveni pevski zbor**. Pri maši bomo blagoslovili košaro z darovi narave in človeškega dela, obenem bo pri sv. maši tudi ofer okrog oltarja. Denar, ki ga boste darovali pri ofru bo namenjeni za restavriranje lesenih svečnikov na Marijinem oltarju. **V imenu farnega sveta in v svojem imenu vabim farane in vse goste, da si vzamete čas in skupaj z nami to nedeljo praznujete. Glasbeno nas bodo na farnem dvorišču zabavali "FARNI VRABCI"**

**Zopet vljudno prosimo žene, če bi spekle pecivo in torte in darovale za farno prireditev.** Najlepša hvala že v naprej. Tiste, ki ste pripravljene darovati pecivo, prosimo, sporočite to gospe **Traudi Fido, tel. 04237/2788.**

Der erste Sonntag im Oktober, das ist heuer der 6. Oktober, ist für unsere Pfarre ein besonderer Tag.

Es ist unser **Pfarrkirchtag** und gleichzeitig auch unser **Erntedankfest**.

Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer (340-420) / Sv. Hieronim, duhovnik in cerkveni učitelj

01.10. Dienstag der 26. Woche im Jahreskreis / torek 26. tedna med letom

Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

**Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo.**

**Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder heiligen Messe.**

02.10. Mittwoch der 26. Woche im Jahreskreis / sreda 26. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Franz Ounitsch (212/13)

03.10. Donnerstag der 26. Woche im Jahreskreis / četrtek 26. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (338/12)

04.10. Freitag der 26. Woche im Jahreskreis / petek 26. tedna med letom

Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer (1182-1226) / sv. Frančišek Asiški, redovni ustanovitelj

05.10. Samstag der 26. Woche im Jahreskreis / sobota 26. tedna med letom

**Marien-Samstag / Marijina-sobota**

**ACHTUNG / POZOR – KEINE HL. MESSE / NI SV. MAŠE**

26.09. Donnerstag der 25. Woche im Jahreskreis / četrtek 25. tedna med letom

Sel. Anton Martin Slomšek, Bischof von Marburg (Drau) / Blaženi Anton Martin Slomšek, škof (1800-1862); Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien (+525)

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Richard Pajantschitsch (67/13); Franz Ounitsch (211/13)

27.09. Freitag der 25. Woche im Jahreskreis / petek 25. tedna med letom

Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv. Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov (1581-1660)

28.09. Samstag der 25. Woche im Jahreskreis / sobota 25. tedna med letom

Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim; Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Märtyrer; Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten, Märtyrer; **Marien-Samstag / Marijina-sobota**

**Um/ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Barbara Pepelnar und Hausverstorbene (49/13); Florian Nortschitsch (263/13); Paul Haberz (266/13)

**Kollekte zur Förderung der Diözesan-Partnerschaft mit der Erzdiözese Sarajevo / Darovanje kot pomoč krške škofije pobrateni nadškofiji Sarajevo.**

**29.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für / za:**  
Pfarrangehörige / za farane; Alfred Josef Piskernik – Jahrestag (279/12); Frieda Scott, roj. Rutar (325/12)

30.09. Montag der 26. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 26. tedna med letom

**Beginn des feierlichen Hochamtes mit gesanglicher Umrahmung durch den Kirchenchor, der Segnung des Erntekorbes und des Opferganges um den Altar ist um 10 Uhr. Diese Ihre Opfergabe werden wir für die Restaurierung der aus Holz gefertigten Kerzenhalter am Marienaltar verwenden. Die Restaurierung werden wir jetzt in die Wege leiten.**

Im Namen des Pfarrgemeinderates und in meinem Namen lade ich Sie und alle Gäste ein, sich Zeit zu nehmen und dieses Fest mit uns zu feiern. Musikalisch werden uns beim Pfarrfest die "Pfarr-Spatzen" unterhalten.

**Frauen werden wieder gebeten, für das Fest selbstgebackene Torten und Kuchen zur Verfügung zu stellen.** Herzlichen Dank hiefür schon im Voraus und die Bitte um entsprechende Abstimmung mit **Frau Traudi Fido, Tel. 04237-2788.**

**ANMELDUNGEN ZUM FIRMUNTERRICHT BIS 27.10.2013**

– während der Amtsstunden – im Pfarramt an jedem Donnerstag von 17.00 – 18.30 Uhr und am Mittwoch von 10.00 bis 11.00 Uhr - Alter: Vollendung des 13. Lebensjahres bis zum 31.12. 2013. Der Firmunterricht beginnt am Freitag, den 15.11.2013 um 16.30 Uhr. **Nächstes Jahr wird die Firmung in unserer Pfarre sein.**

**/ PRIJAVE ZA BIRMANSKI NAUK SO MOŽNE** – med uradnimi urami vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure in ob sredah od 10.00 do 11.00 ure do 27.10.2013 – Starost: dopolnjeno 13. leto do 31.12.2013. S poukom za birmo bomo pričeli v petek, 15.11.2013, ob 16.30 uri. **Naslednje leto bo birma v naši fari.**

**Lepo vas vse pozdravljam in vabim  
Es lädt alle ein und begrüßt Sie alle**

**Martin Horvat  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj**

15.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 24. NEDELJA MED LETOM

**ACHTUNG / POZOR – KEINE HL. MESSE / NI SV. MAŠE**

**ROSALIAKIRCHTAG AM HEMMABERG / ROZALSKO ŽEGNANJE NA GORI SVETE EME --- Hl. Messen / sv. maše: 8.00; 8.45; 10.00 (feierliche hl. Messe / slovesna sv. maša und / in 11.00 (in deutscher Sprache / v nemškem jeziku)**

16.09. Montag der 24. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 24. tedna med letom

Hl. Kornelius, Papst (+253), und hl. Cyprian, Bischof (+258) / Sv. Kornelij, papež in Ciprijan, škof in mučenec

17.09. Dienstag der 24. Woche im Jahreskreis / torek 24. tedna med letom

Hl. Hildegard von Bingen, Mystikerin und Hl. Robert Bellarmin (1542-1621), Ordenspriester, Bischof von Capua, Kirchenlehrer / sv. Robert Bellarmino, škof in cerkveni učitelj

18.09. Mittwoch der 24. Woche im Jahreskreis / sreda 24. tedna med letom

Hl. Lambert, Bischof von Maastricht (Tongern), Glaubensbote in Brabant, Märtyrer

19.09. Donnerstag der 24. Woche im Jahreskreis / četrtek 24. tedna med letom

JAHRESTAG DER WEIHE DES DOMES ZU KLAGENFURT / OBLETNICA POSVETITVE CELOVŠKE STOLNICE

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria Glinik (81/13); Helene und Franz Setz (139/13); Ludmilla Hasler (268/13)

20.09. Freitag der 24. Woche im Jahreskreis / petek 24. tedna med letom

Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und hl. Paul Chong Hasang, und Gefährten, Märtyrer in Korea / Sv. Andrej Kim Tae-Gon, duhovnik, in drugi Korejski mučenci (1839-1866)

21.09. Samstag der 24. Woche im Jahreskreis / sobota 24. tedna med letom

HL. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist / SV. MATEJ, apostol in evangelist

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Johan Krabath (24/13); Anna Mosgan, Matthäus, Michael und Katharina Mosgan (256/13); Arnold, Valentin, Egon und Strutzmann Verstorbene (265/13); Friedrich, Ursula und Josef Schröck (267/13); Alfred Josef Piskernik (278/12)

**22.09. 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 25. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Mauritius und Gefährten, Märtyrer der Thebäischen Legion  
**Im Gemeindezentrum Hl. Messe um/ob 10.00 Uhr/uri sv. maša pri občini für/za Pfarrangehörige / za farane; Maria Marold (99/13);**

23.09. Montag der 25. Woche im Jahreskreis / ponedeljek 25. tedna med letom

Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester (1887-1968) / sv. Pij iz Pietrelcine, duhovnik (pater Pij)

24.09. Dienstag der 25. Woche im Jahreskreis / torek 25. tedna med letom

Hl. Rupert, Bischof von Salzburg, Glaubensbote, Zweiter Diözesanpatron von Gurk / Sv. Rupret, salzburški škof, drugi patron Krške škofije

25.09. Mittwoch der 25. Woche im Jahreskreis / sreda 25. tedna med letom Hl. Nikolaus von Flüe / sv. Nikolaj iz Flüe